

VIVO-M202(M) / VIVO-M204(M) / VIVO-I204(M)

Conexión del freno para los accionadores CICLON y MAGIC

Para el resto de conexiones y la programación, consultar el manual del VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) o VIVO-I203(M).

Connexion du frein pour les actionneurs CICLON et MAGIC

Pour le reste des connexions et la programmation, consultez la notice de VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) ou VIVO-I203(M).

Brake connections for the CICLON and MAGIC operators

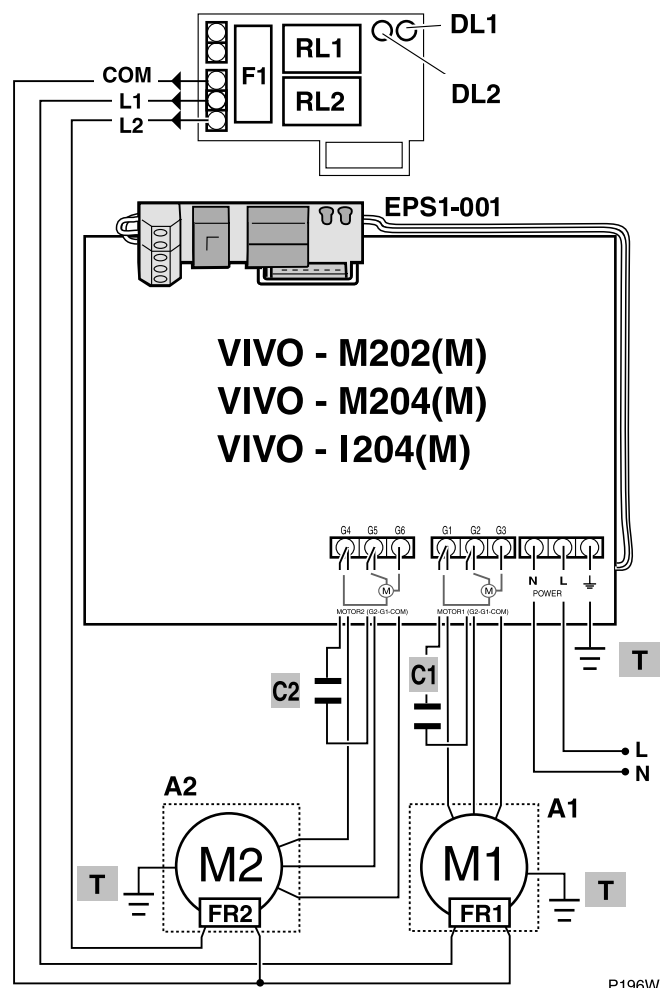
Check the VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) or VIVO-I203(M) manual for other connections and programming.

Este esquema muestra el conexionado del freno en los cuadros de maniobra VIVO-M202, VIVO-M204 y VIVO-I204. Las demás conexiones se realizan como en el cuadro VIVO-M201, VIVO-M203 o VIVO-I203, a excepción del semáforo, que no está disponible para los cuadros VIVO-M202, VIVO-M204 y VIVO-I204. El cuadro VIVO-M204 y VIVO-I204 se suministra con los parámetros 002 (dos accionadores) y Rb01 (gestión de frenos).

Ce schéma reprend la connexion du frein dans les armoires de commande VIVO-M202, VIVO-M204 et VIVO-I204. Les autres connexions sont effectuées comme dans l'armoire VIVO-M201, VIVO-M203 ou VIVO-I203, sauf pour le feu, qui n'est pas disponible pour les armoires VIVO-M202, VIVO-M204 et VIVO-I204. L'armoire VIVO-M204 et VIVO-I204 est fournie avec les paramètres 002 (deux actionneurs) et Rb01 (gestion de freins).

This diagram shows the brake connections in the VIVO-M202, VIVO-M204 and VIVO-I204 control boards. The other connections are made as for the VIVO-M201, VIVO-M203 or VIVO-I203 board, except for the traffic light, which is not available for the VIVO-M202, VIVO-M204 and VIVO-I204 control boards. The VIVO-M204 and VIVO-I204 board is supplied with parameters 002 (two operators) and Rb01 (brake management).

- F1** Fusible de protección para los frenos
Fusible de protection pour les freins
Protection fuse for the brakes
- COM** Cable rojo (sin encoder) o naranja (con encoder), frenos FR1 y FR2
Câble rouge (sans encodeur) ou orange (avec encodeur), freins FR1 et FR2
Red cable (no encoder) or orange cable (with encoder), FR1 and FR2 brakes
- L1** Cable blanco (sin encoder) o violeta (con encoder), freno FR1
Câble blanc (sans encodeur) ou violet (avec encodeur), frein FR1
White cable (no encoder) or purple cable (with encoder), FR1 brake
- L2** Cable blanco (sin encoder) o violeta (con encoder), freno FR2
Câble blanc (sans encodeur) ou violet (avec encodeur), frein FR2
White cable (no encoder) or purple cable (with encoder), FR2 brake
- DL1** Indicador FR1 desbloqueado
Témoin FR1 débloqué
FR1 indicator released
- DL2** Indicador FR2 desbloqueado
Témoin FR2 débloqué
FR2 indicator released



P196W

Los frenos FR1 y FR2 se desbloquean cuando se les aplica tensión.
Les freins FR1 et FR2 se débloquent lorsqu'une tension est appliquée.
The FR1 and FR2 brakes are released when voltage is applied to them.

En caso de conectar un sólo accionador, conecte A1 (M1 y FR1).
Si un seul actionneur est connecté, connectez A1 (M1 et FR1).
When connecting a single operator, connect A1 (M1 and FR1).

VIVO-M202(M) / VIVO-M204(M) / VIVO-I204(M)

Ligação do travão para os accionadores CICLON e MAGIC

Relativamente às restantes ligações e à programação consultar o manual do VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) ou VIVO-I203(M).

Anschluss der Bremse für die Antriebe CICLON und MAGIC

Für die übrigen Anschlüsse und die Programmierung siehe die Anleitung des VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) bzw. VIVO-I203(M).

Schemat połączeń hamulców dla siłowników CICLON i MAGIC

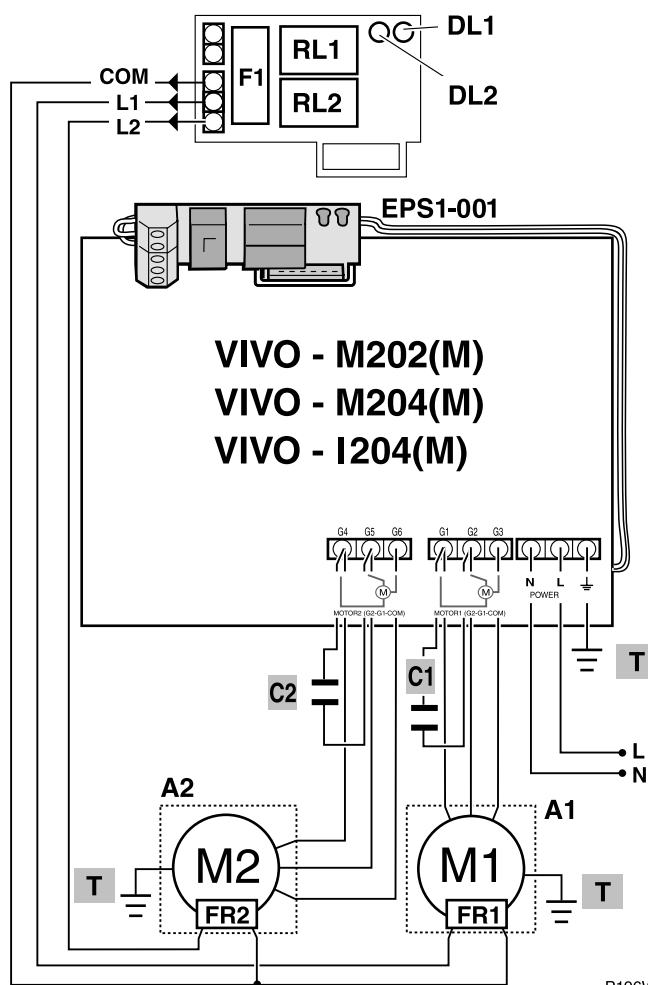
Aby uzyskać informacje o pozostałych połączeniach i o programowaniu, zapoznaj się z instrukcją VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) lub VIVO-I203(M).

Este esquema mostra a ligação do travão nos quadros de manobra VIVO-M202, VIVO-M204 e VIVO-I204. As restantes ligações são efectuadas como no quadro VIVO-M201, VIVO-M203 ou VIVO-I203, com excepção do semáforo, que não está disponível para os quadros VIVO-M202, VIVO-M204 e VIVO-I204. O quadro VIVO-M204 e VIVO-I204 é fornecido com os parâmetros 002 (dois accionadores) e Rb1 (gestão de travões).

Diese Schema zeigt den Anschluss der Bremse an den Steuerungen VIVO-M202, VIVO-M204 und VIVO-I204. Die übrigen Anschlüsse erfolgen wie an der Steuerung VIVO-M201, VIVO-M203 bzw. VIVO-I203, mit Ausnahme der Ampel, die für die Steuerungen VIVO-M202, VIVO-M204 und VIVO-I204 nicht verfügbar ist. Die Steuerung VIVO-M204 und VIVO-I204 wird mit den Parametern 002 (zwei Antriebe) und Rb1 (Verwaltung der Bremsen) geliefert.

Schemat przedstawia połączenia elektryczne hamulca w centralach sterujących VIVO-M202, VIVO-M204 i VIVO-I204. Pozostałe połączenia w centrali są takie same, jak w modelu VIVO-M201, VIVO-M203 lub VIVO-I203, z wyjątkiem semafora, którego centrale VIVO-M202, VIVO-M204 i VIVO-I204 nie obsługują. Centrala VIVO-M204 i VIVO-I204 jest dostarczana z konfiguracją 002 (dla dwóch siłowników) i Rb1 (obsługa hamulców).

- F1 Fusível de protecção para os travões
Schutzsicherung für die Bremsen
Bezpiecznik hamulca
- COM Cabo vermelho (sem encoder) ou laranja (com encoder), travões FR1 e FR2
Rotes Kabel (ohne Encoder) oder oranges Kabel (mit Encoder), Bremsen FR1 und FR2
Przewód czerwony (bez enkodera) lub pomarańczowy (z enkoderem) — hamulce FR1 i FR2
- L1 Cabo branco (sem encoder) ou violeta (com encoder), travão FR1
Weißes Kabel (ohne Encoder) oder violett Kabel (mit Encoder), Bremse FR1
Przewód biały (bez enkodera) lub fioletowy (z enkoderem) — hamulec FR1
- L2 Cabo branco (sem encoder) ou violeta (com encoder), travão FR2
Weißes Kabel (ohne Encoder) oder violett Kabel (mit Encoder), Bremse FR2
Przewód biały (bez enkodera) lub fioletowy (z enkoderem) — hamulec FR2
- DL1 Indicador FR1 desbloqueado
Anzeige FR1 freigegeben
Odblokowana kontrolka FR1
- DL2 Indicador FR2 desbloqueado
Anzeige FR2 freigegeben
Odblokowana kontrolka FR2



Os travões FR1 e FR2 desbloqueiam-se quando lhes é aplicada tensão.
Die Bremsen FR1 und FR2 werden freigegeben, wenn sie unter Spannung gesetzt werden.
Hamulce FR1 i FR2 odblokowują się po podaniu napięcia.

Se ligar um único accionador, ligue A1 (M1 e FR1).
Wird nur ein Antrieb angeschlossen, schließen Sie A1 (M1 und FR1) an.
W przypadku podłączenia tylko jednego siłownika, należy podłączyć A1 (M1 i FR1).

VIVO-M202(M) / VIVO-M204(M) / VIVO-I204(M)

Conexiunile frânei pentru elementele de acționare CICLON și MAGIC

Pentru celelalte conexiuni și programare, consultați manualul VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) sau VIVO-I203(M)

Свързване на спирачката за операторите CICLON и MAGIC

За останалите свързвания и програмирането направете справка в ръководството за VIVO-M201(M), VIVO-M203(M) или VIVO-I203(M)

MAGIC و CICLON وصل الفرامل للمُشغَلات

لباقى المُشغَلات و للبرمجة استشارة الدليل VIVO-M201(M) ، VIVO-M203(M) أو الدليل VIVO-I203(M)

■ Această schemă prezintă conexiunile frânei la tablourile de comandă VIVO-M202, VIVO-M204 și VIVO-I204. Celelalte conexiuni se realizează ca cele pentru tabloul VIVO-M201, VIVO-M203 sau VIVO-I203, cu excepția semaforului, care nu este disponibil pentru tablourile VIVO-M202, VIVO-M204 și VIVO-I204. Tabloul VIVO-M204 și VIVO-I204 se furnizează cu parametreele COM (două elemente de acționare) și RL1 și RL2 (manipularea frânelor).

Тази схема показва свързването на спирачката в контролните панели VIVO-M202, VIVO-M204 и VIVO-I204. Останалите връзки се изпълняват както при контролния панел VIVO-M201, VIVO-M203 или VIVO-I203, с изключение на сигналната колона, която не се предлага за панелите VIVO-M202, VIVO-M204 и VIVO-I204. Панелът VIVO-M204 и VIVO-I204 се доставя с параметрите COM (два оператора) и RL1 и RL2 (управление на спирачки).

هذا المخطط يعرض وصل الفرامل في لوحات التَّحكُّم VIVO-M202 ، VIVO-M204 و VIVO-I204. باقى الوصلات يتم عملها كما في اللوحة VIVO-M201 ، VIVO-M203 أو اللوحة VIVO-I203 ، باستثناء إشارة المرور و التي ليست بمتوفرة للوحات VIVO-M202 ، VIVO-M204 و VIVO-I204. اللوحة VIVO-M204 و VIVO-I204 يتم تقديمها مع المعايير COM (مُشغَلان اثنان) و RL1 و RL2 (إدارة الفرامل).

F1 Siguranță de protecție pentru frâne /
Защитен предпазител за
спирачките /

منصهر أو صمام الحماية للفرامل.

COM Cabluroșu (fără codificator) sau portocaliu
(cu codificator), frânele FR1 și FR2.

Червен (без енкодер) или оранжев
(с енкодер) проводник, спирачки
FR1 и FR2.

كابل أحمر (بدون تشفير) أو برتقالي (بتشفير) ، فرامل
FR2 و FR1.

L1 Cablualb (fără codificator) sau violet
(cu codificator), frâna FR1

Бял (без енкодер) или виолетов (с
енкодер) проводник, спирачка FR1

كابل أبيض (بدون تشفير) أو بنفسجي أرجواني
FR1 (بتشفير) ، فرامل

L2 Cablualb (fără codificator) sau violet
(cu codificator), frâna FR2

Бял (без енкодер) или виолетов (с
енкодер) проводник, спирачка FR2

كابل أبيض (بدون تشفير) أو بنفسجي أرجواني
FR2 (بتشفير) ، فرامل

DL1 Indicator FR1 deblocată /
освободен индикатор FR1 /

مؤشر FR1 مُحَرَّر.

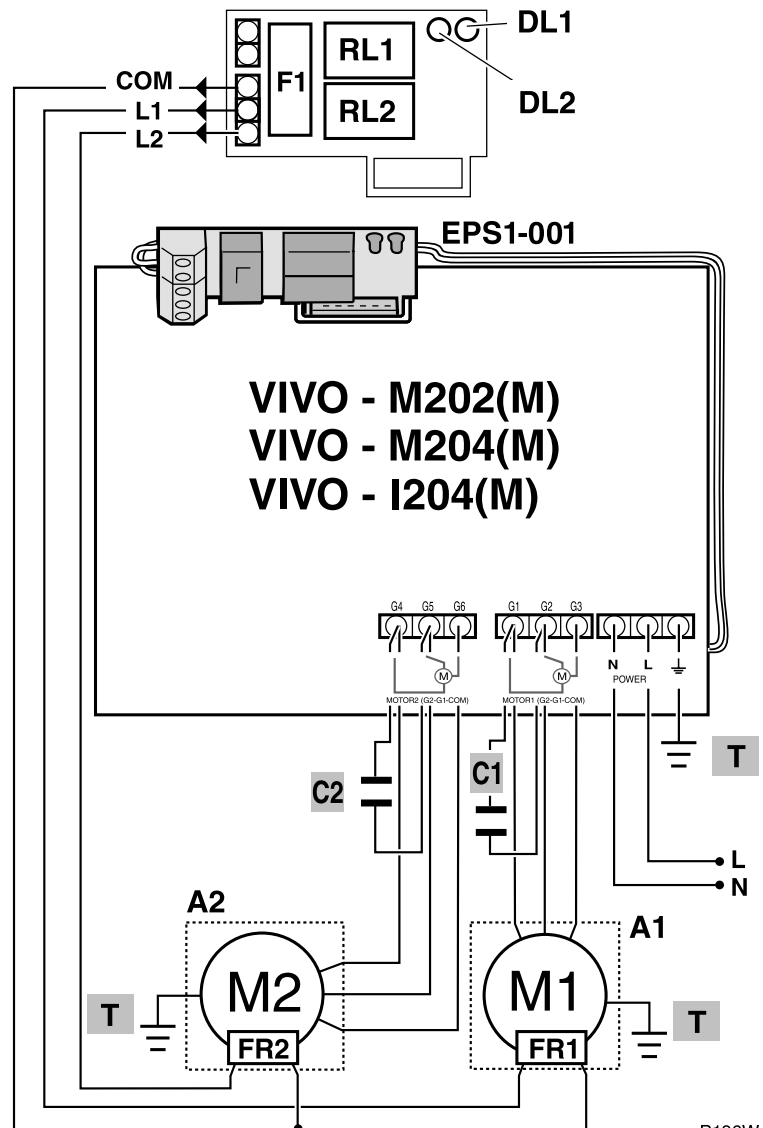
DL2 Indicator FR2 deblocată /
освободен индикатор FR2 /

مؤشر FR2 مُحَرَّر.

■ Frânele FR1 și FR2 se deblochează
atunci când li se aplică tensiune. /

При подаване на напрежение спирачки
FR1 и FR2 се освобождават. /

الفرامل FR1 و FR2 يتم تحريرها عندما يتم
تطبيق ضغط عليها.



■ Atunci când este conectat un singur element de acționare,
conectați A1 (M1 și FR1).

При свързване на единичен отварящ механизъм свържете
A1 (M1 и FR1).

في حال وصل مُشغَل واحد فقط ، عليك بوصل A1 (M1 و FR1).